

**PENGEMBANGAN KAMUS SAKU ARAB - INDONESIA UNTUK
MENINGKATKAN KETERAMPILAN MENULIS BAHASA ARAB KELAS
VIII DI MTS MA'ARIF 1 JOMBANG**

Rina Dian Rahmawati^{*1}, Muhamad Khamim²

¹Pendidikan Bahasa Arab

Universitas KH. A. Wahab Hasbullah

Email: rinadianrahmawati@unwaha.ac.id

²Pendidikan Bahasa Arab

Universitas KH. A. Wahab Hasbullah

Email: khamim111ok@gmail.com



©2018 –JoEMS Universitas KH. A. Wahab Hasbullah Jombang ini adalah artikel dengan akses terbuka dibawah lisensi CC BY-NC-4.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>).

ABSTRACT

This study aims to produce a product in the form of an Arabic-Indonesian Pocket Dictionary for class VIII MTs Ma'arif 1 Jombang as a support for the use of textbooks. Equipped with Mufrodat, Qiroah, 'Ibarot and Qowa'id. The research model used is the Research and Development model. Data collection methods were in the form of pre-test, post-test and questionnaire using research instruments in the form of validation sheets, assessment sheets, and student response sheets on small-scale trials and large-scale trials. The results of this study are (1) has succeeded in developing a Pocket Arabic-Indonesian dictionary product for class VIII MTs Ma'arif 1 Jombang, (2) based on the assessment of experts consisting of material experts, media experts, this dictionary has very good quality (SB), (3) based on the small-scale trial, the student's response to the developed product was agree (S) and in the large-scale trial the student's response to the Arabic-Indonesian dictionary for class VIII MTs Ma'arif 1 Jombang was strongly agree. (SS), based on the results of field tests, student responses to the product developed were categorized as strongly agree (SS). This shows that they strongly agree that the Arabic-Indonesian pocket dictionary can improve Arabic writing skills for class VIII at MTs Ma'arif 1 Jombang.

Keyword : Pocket Dictionary, Writing Skills, Arabic.

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk menghasilkan sebuah produk berupa kamus Saku Arab-Indonesia untuk kelas VIII MTs Ma'arif 1 Jombang sebagai penunjang penggunaan buku ajar. Dilengkapi dengan Mufrodat, Qiroah, 'Ibarot dan Qowa'id. Model penelitian yang digunakan yaitu model Research and Development. Metode pengumpulan data berupa pre tes, post test dan angket dengan menggunakan instrumen penelitian berupa lembar validasi, lembar penilaian, dan lembar respon siswa pada uji coba skala kecil dan uji coba skala besar. Hasil dari penelitian ini adalah (1) telah berhasil mengembangkan produk kamus Saku Arab-Indonesia untuk kelas VIII MTs Ma'arif 1 Jombang, (2) berdasarkan penilaian para ahli yang terdiri dari ahli materi, ahli media, kamus ini memiliki kualitas sangat baik (SB), (3) berdasarkan uji coba skala kecil respon peserta didik terhadap produk yang dikembangkan adalah setuju (S) dan pada uji coba skala besar respon peserta didik terhadap kamus Arab - Indonesia untuk kelas VIII MTs Ma'arif 1 Jombang ini adalah sangat setuju (SS), berdasarkan hasil uji lapangan, respon siswa terhadap produk yang dikembangkan mendapat kategori sangat setuju (SS). Hal ini menunjukkan bahwa mereka sangat setuju jika kamus saku Arab - Indonesia dapat meningkatkan keterampilan menulis Bahasa arab kelas VIII di MTs Ma'arif 1Jombang.

Keyword: Kamus Saku, Keterampilan Menulis, Bahasa Arab.

PENDAHULUAN

Bahasa adalah realitas yang tumbuh dan berkembang sesuai dengan tumbuh kembangnya manusia pengguna Bahasa itu. Realitas Bahasa dalam kehidupan ini semakin menambah kuatnya eksistensi manusia sebagai makhluk berbudaya dan beragama.

Dan diantara Bahasa yang ada didunia yang paling tua dan sering digunakan adalah Bahasa Arab. Menurut Al – Ghalayain, Bahasa Arab adalah kalimat – kalimat yang dipergunakan oleh orang Arab untuk mengungkapkan tujuan – tujuan(pikiran dan perasaan) mereka. Bahasa Arab sudah diajarkan di Indonesia sejak Islam tersebar di bumi Nusantara ini, yaitu sekitar abad ke – 13 M. Dahulu, pengajaran Bahasa arab hanya sekedar untuk mendalami dan memahami ajaran islam yang termaktub di dalam kitab suci Al – Qur'an dan Hadits, yang keduanya ditulis dalam Bahasa arab.

Diantara 4 keterampilan Bahasa Arab ada Mahara Al – Kitabah, yaitu keterampilan menulis Arab. Keterampilan menulis adalah kemampuan dalam mendeskripsikan atau mengungkapkan isi pikiran. Keterampilan menulis merupakan keterampilan yang sangat dibutuhkan pada masa sekarang dan menjadi sangat penting artinya dalam pelestarian, penyebaran, dan pengembangan ilmu pengetahuan. Suatu penemuan, baik berupa ide – ide, syair, dongeng, cerita, maupun Teknik – Teknik tertentu akan mudah hilang jika tidak dicatat.

Menurut Rina dalam artikelnya yang berjudul strategi menulis bahasa arab Vol.8 No.3 Edisi Agustus 2020, Ada beberapa tahapan yang dilaksanakan oleh dosen / pendidik didalam proses pembelajaran menulis bahasa arab, diantaranya adalah

1. dosen / pendidik mengarahkan untuk sistematisa penulisan yang bertolak belakang dengan sistematisa penulisan bahasa indonesia, yaitu dimulai dari arah kanan ke kiri.
2. Memberikan contoh penulisan huruf hijaiyyah dari cara penulisan huruf, dimulai dari cara menulis garis vertikal dan horizontal disertai dengan panjang pendeknya dan variasi kemiringan yang berbeda beda
3. Memperkenalkan huruf yang hampir sama bentuknya
4. Menjelaskan beberapa pelafalazan huruf yang makhori jul hurufnya susah pembedaannya

5. Mengenalkan huruf hijaiyyah yang dapat disambung di awal tengah dan akhir kalimat
 6. Menunjukkan mufrodad yang akan digunakan untuk mengembangkan penulisan beserta dengan artinya
 7. Menunjukkan kepada mahasiswa untuk fi'il madhi, fi'il mudhori' dan fi'il amr
 8. Menunjukkan kepada mahasiswa untuk penggunaan kata ganti subyek
 9. Menyiapkan buku ajar di setiap pertemuannya
- Siswa kelas VIII di MTs Ma'arif 1 jombang mengikuti mata pelajaran Bahasa Arab disekolah mereka dengan menggunakan buku siswa Bahasa arab untuk MTs kelas VIII, namun dalam proses pembelajarannya banyak siswa yang merasa putus asa dan kurang menyukai mata pelajaran Bahasa arab hal ini terjadi karena mereka tidak merasakan adanya kemajuan yang berarti dalam belajarnya.

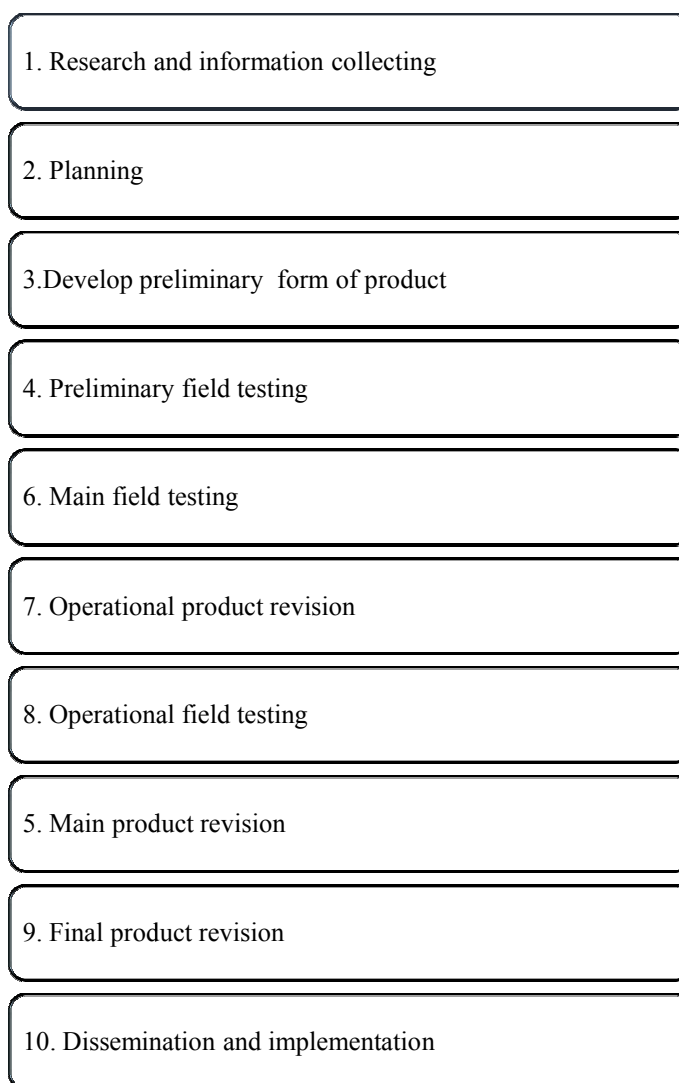
Untuk mengatasi dan menyelesaikan masalah diatas maka peneliti imembuat dan mengembangkan suatu kamus saku Arab – Indonesia EKKI untuk siswa kelas VIII MTs Ma'arif 1 jombang agar dapat dijadikan pegangan dan tambahan rujukan dalam mengikuti matapelajaran Bahasa arab. Sehingga diharapkan dengan adanya kamus EKKI ini dapat mempermudah siswa kelas VIII MTs Ma'arif 1 Jombang dalam memahami Bahasa arab dan lebih semangat dalam belajar Bahasa Arab.

METODE

Penelitian ini dilakukan di MTs Ma'arif 1 Jombang dengan menggunakan metode penelitian dan pengembangan, atau disebut juga dengan metode Research and Dvelopment.

Research and Development (R & D) adalah suatu metode atau Langkah untuk menghasilkan produk baru, atau untuk mengembangkan dan menyempurnakan suatu produk yang telah ada sebelumnya, dan digunakan untuk menguji keefektifan produk tersebut. Dalam pelaksanaan R&D, ada beberapa metode yang digunakan, yaitu metode: deskriptif, evaluatif, dan eksperimental.

Model pengembangan dalam penelitian ini menggunakan model prosedural yang bersifat deskriptif yang dikembangkan oleh Borg an Gall. Secara garis besar model pengembangan ini dapat dilihat pada gambar berikut.



Gambar 1. Model Pengembangan Penelitian

Berdasarkan model pengembangan Bord and Gall, prosedur pengembangan dalam penelitian ini dilakukan Langkah Langkah sebagai berikut : (1) tahap persiapan dan pengumpulan data, (2) tahap perencanaan, (3) pengembangan produk, (4) tahap uji coba produk (validitas produk), (5) tahap revisi, (6) tahap uji coba perorangan, (7) tahap revisi, (8) tahap uji coba skala kecil, (9) tahap revisi, (10) tahap uji coba skala luas.

Teknik pengumpulan data yang digunakan berupa lembar tes dan lembar angket, test yang diberikan adalah pre tes dan post tes. Analisis yang digunakan dalam penelitian pengembangan ini menggunakan Analisis deskriptif. Analisis ini menggunakan angket penilaian tertutup dan angket penilaian terbuka untuk memberikan kritik dan saran serta perbaikan. Hasil dari analisis deskriptif ini merupakan data kuantitatif dan data kualitatif. Data kuantitatif diperoleh dari angket penilaian skala inkert, sedangkan data kualitatif berupa penilaian yang berasal dari saran validator.

Data yang berbentuk symbol akan dianalisis secara logis dan bermakna, sedangkan data yang berbentuk angka akan dianalisis dengan rumus sebagai berikut:

$$P = \frac{\sum x}{\sum Xi} \times 100\%$$

Keterangan:

P : Besar presentase (yang dicari)

$\sum x$: Jumlah total jawaban respom dalam 1item

$\sum Xi$: Jumlah total skor jawaban tertinggi dalam 1 item

100: Bilangan konstanta

HASIL DAN PEMBAHASAN

a. Tahap pengumpulan data (*Research and Information collection*). Pada tahap ini peneliti mempersiapkan segala sesuatu yang dibutuhkan, meliputi:

- 1) Standar Kompetensi
- 2) Kompetensi Dasar
- 3) Tujuan Pembelajaran
- 4) Strategi Pembelajaran

b. Tahap perencanaan (*Planning*)

Pada tahap ini peneliti melakukan Analisa dengan merumuskan tujuan instruksional dalam bentuk kata kerja operasioanal yang termuat dalam indikator dan mengembangkan materi pembelajaran yang akan dibahas di dalam kamus.

c. Pengembangan produk (*Develop Preliminary form of Product*)

Pengembangan media kamus saku Arab-Indonesia dilakukan dengan beberapa tahapan yang dimulai dengan penyusunan media kamus menggunakan photoshop yang menghasilkan bentuk desain kamus saku Arab-Indonesia, dan pada tahap akhir terdapat tahap validitas dari ahlimateri dan ahli desain untuk menentukan kelayakan kamus saku Arab-Indonesia yang telah dikembangkan.

f. Uji Coba Perorangan

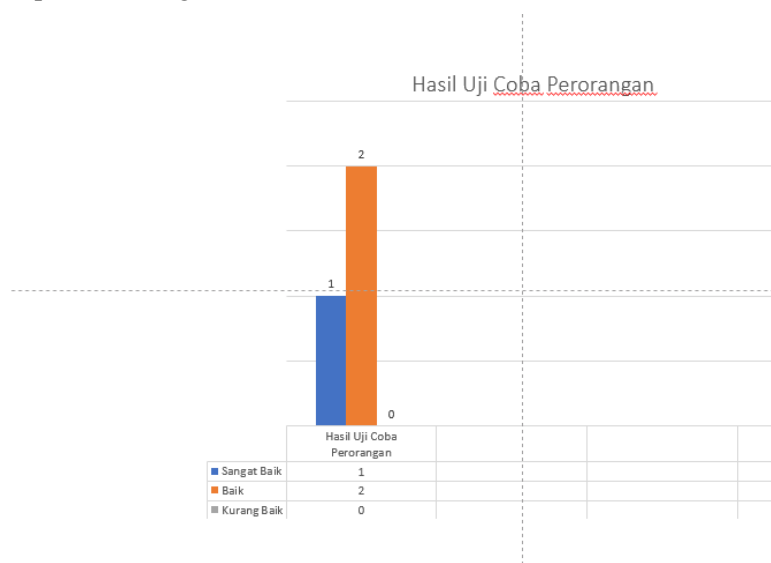
Setelah perbaikan revisi kamus saku selesai, kemudian peneliti melakukan uji coba dengan melibatkan 3 responden untuk mengetahui tingkat kelayakan kamus yang telah dirancang dalam penggunaan media pada proses pembelajaran. Uji coba media pembelajaran ini berbentuk data kuantitatif data tersebut diperoleh melalui tahap penilaian uji coba perorangan. Data kuantitatif diperoleh dari penilaian angket.

d. Tahap uji coba produk

Setelah penyusunan kamus saku selesai, kemudian dilakukan uji validitas kepada ahli isi/materi dan ahli desain yakni Dosen bahasa Arab UNWAHA untuk mengetahui tingkat kelayakan media yang telah dirancang dalam penggunaan media pada proses pembelajaran. Validitas media pembelajaran ini berbentuk data kuantitatif dan data kualitatif. Data tersebut diperoleh melalui tahap penilaian validasi ahli. Data kuantitatif diperoleh dari penilaian angket, sedangkan data kualitatif berupa penilaian yang berasal dari saran validator.

e. Tahap revisi (*Main Product Revision*)

Setelah uji coba validasi kamus oleh ahli desain dan media selesai maka peneliti melakukan perbaikan kamus saku Arab – Indonesia, revisi dilakukan untuk perbaikan media yang telah diuji coba, berdasarkan analisis yang dilakukan maka revisi terhadap kamus adalah memberikan judul kamus yang sesuai dengan buku yang diteliti, desain kamus lebih diperindah lagi dengan menambahkan warna pada bagian yang diperlukan.



Gambar 2. Hasil Uji Coba Perorangan

Berdasarkan penghitungan 3 responden maka hasil yang diperoleh adalah 82,7%. Jika dicocokkan dengan table presentase tingkat kelayakan skor maka skor pencapaian ini masuk dalam kriteria sangat setuju.

g. Revisi Hasil Uji Coba (*Main Product Revision*)

Revisi dilakukan untuk perbaikan media yang telah di ujicoba, berdasarkan analisis yang dilakukan uji coba perorangan maka revisi terhadap kamus adalah menambahkan penjelasan di bab susunan dan struktur.

h. Uji Coba Skala Kecil

Setelah perbaikan revisi kamus saku selesai, kemudian peneliti melakukan uji coba dalam skala kecil dengan melibatkan 10 responden guna megetahui tingkat kelayakan kamus yang telah dirancang dalam penggunaan media pada proses pembelajaran. Uji coba kamus ini berbentuk data kuantitatif, data tersebut diperoleh melalui tahap penilaian uji coba skala kecil.



Gambar 3. Hasil Uji Coba Skala Kecil

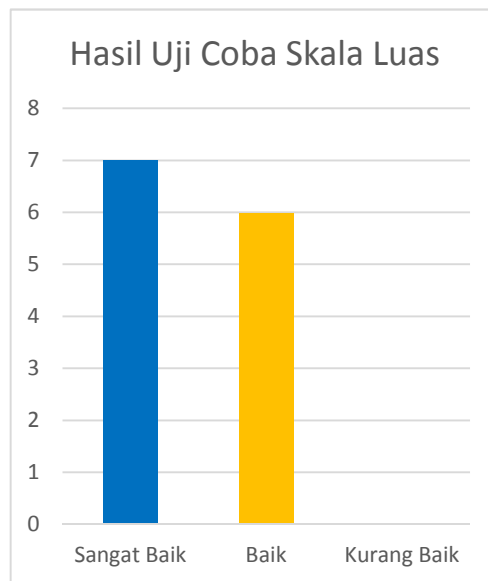
Data kuantitatif diperoleh dari angket penilaian. Berdasarkan penghitungan 10 responden maka hasil yang diperoleh adalah 82,5%. Jika dicocokkan dengan tabel presentase tingkat kelayakan skor maka skor pencapaian ini masuk dalam kriteria sangat setuju.

i. Revisi Produk (*Operational Product Revision*)

Revisi dilakukan untuk perbaikan media yang telah diuji coba, berdasarkan analisis yang dilakukan pada uji coba skala kecil peneliti menambahkan sedikit penjelasan di bab Fi'il.

j. Uji Lapangan Skala Luas

Setelah perbaikan revisi kamus saku selesai, kemudian dilakukan uji coba dalam skala luas dengan melibatkan 13 responden guna megetahui tingkat kelayakan kamus yang telah dirancang dalam penggunaan media pada proses pembelajaran. Uji coba kamus ini berbentuk data kuantitatif, data tersebut diperoleh melalui tahap penilaian uji coba skala luas.

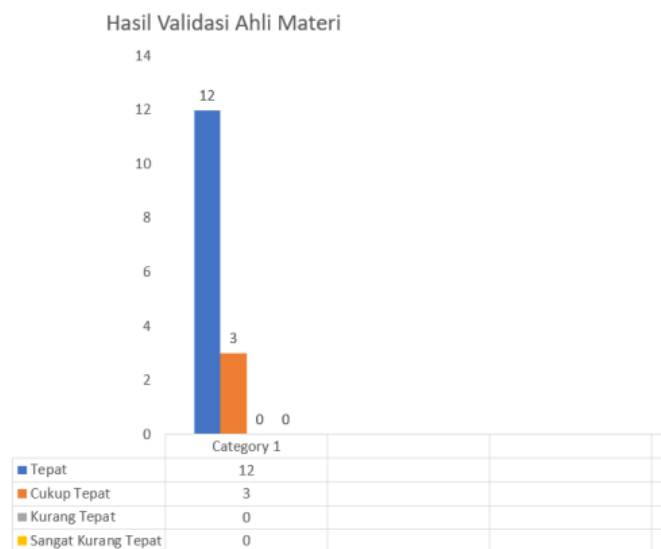


Gambar 4. Hasil Uji Coba Skala Luas

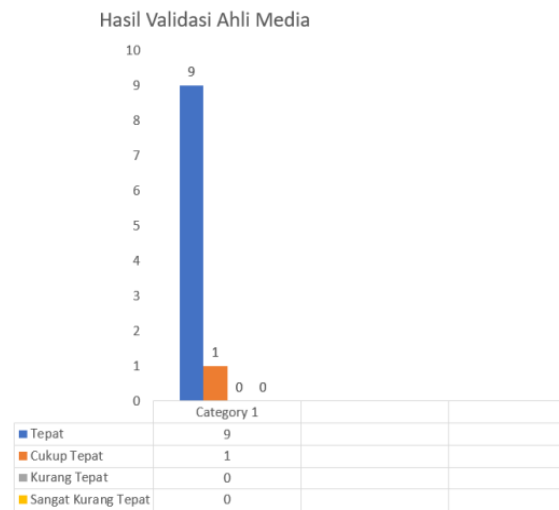
Data kuantitatif diperoleh dari angket penilaian, data kuantitatif dari uji coba skala luas didapatkan 7 responden (sangat baik), 6 responden (baik) 0 responden (kurang). Berdasarkan penghitungan data uji coba skala luas maka hasil yang diperoleh adalah 83,2%. Jika dicocokkan dengan tabel presentase tingkat kelayakan skor maka skor pencapaian ini masuk dalam kriteria setuju.

PENERAPAN KETERAMPILAN MENULIS

1. Hasil Analisis Data Validasi, Nilai Pre Test, Post Test dan Angket

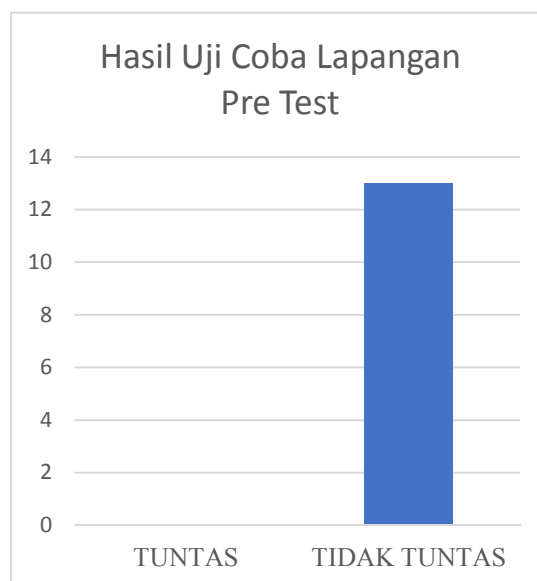


Gambar 5. Hasil Validasi Ahli Materi

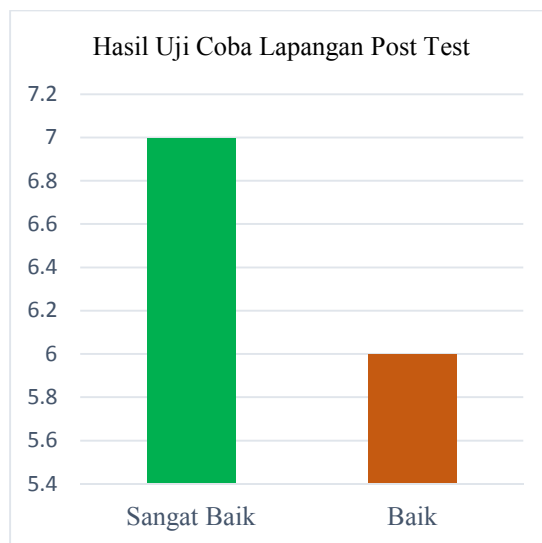


Gambar 6. Hasil Validasi Ahli Media

Hasil angket validasi media diperoleh data 9 (kriteria) = 4 dan 1 (kriteria) = 3, jika dihitung dengan rumus presentasi maka hasilnya adalah 97,5%, Adapun validasi materi diperoleh 12 (kriteria) = 4 dan 3 (kriteria) = 3 jika dihitung dengan rumus presentasi maka hasilnya 95%. Berdasarkan data tersebut maka validasi media kamus sauku Arab – Indonesia adalah valid.



Gambar 7. Hasil Uji Coba Lapangan Pre Test



Gambar 8. Hasil Uji Coba Lapangan Post Test

Berdasarkan perolehan data dari 13 responden, bahwa rata-rata nilai pre-test adalah 46 dan rata-rata nilai post-test adalah 76. Hal ini menunjukkan nilai post-test lebih bagus dari pada nilai pre-test dan berada di atas nilai KKM mata pelajaran Bahasa Arab sebesar 75. Melihat nilai rata-rata post-test siswa lebih besar daripada pre-test siswa, dapat dikatakan bahwa media kamus saku Arab – Indonesia efektif digunakan dan dapat meningkatkan kemampuan belajar bahasa arab di MTs Ma'arif 1 Jombang.

SIMPULAN

Berdasarkan proses pengembangan media dan uji coba terhadap media pembelajaran Kamus Saku Arab - Indonesia pada buku siswa Bahasa arab kelas VIII MTs Ma'arif 1 Jombang dapat dipaparkan sebagai berikut:

1. Pengembangan media kamus saku Arab-Indonesia ini dibuat menggunakan photoshop. Langkah pertama membuat desain lay out kamus, kemudian penggambaran ilustrasi, kemudian pembentukan background untuk materi kamus dan dihaluskan dengan snape, kemudian menulis materi dengan menggunakan Microsoft word. Setelah pembuatan kamus selesai maka kamus divalidasi oleh ahli media dan ahli materi. Dan hasil dari validasi ahli materi dan ahli media sama-sama mendapatkan skor 4 yang artinya masuk dalam kategori sangat valid.
2. Efektivitas media pembelajaran Kamus Saku Arab-Indonesia dapat dilihat dari perbedaan nilai pre test dengan perolehan rata-rata 46 dan nilai post test dengan perolehan rata-rata 76. Dari pemerolehan rata-rata pre test dan post test dapat

disimpulkan bahwa kamus saku Arab-Indonesia efektif digunakan dan dapat meningkatkan keterampilan menulis bahasa arab kelas VIII di MTs Ma'arif 1 Jombang.

DAFTAR RUJUKAN

- Abdul Wahab, M. "Peta Perkembangan Leksikografi Arab Di Indonesia: Studi Kritis Atas Kamus Karya Mahmud Yunus". *Arabi: Journal of Arabic Studies*, 2016.
- Muhammad Kamil An-Naqy, *Ta'lim Al-Lughah Al-'Arabiyyah Li An-Nathiqin Bi Lughatin Ukhra* Arab Saudi: Jami'ah Umm Al-Qura, n.d..
- Henry Guntur Tarigan, *Menulis Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*, Bandung: Angkasa, 2013.
- Nurul Fahmi, *Mudah Menulis Bahasa Arab*, Lamongan: CV. Pustaka Ilalang Group, 2018.

Ya'qub, Imel. *Al-Ma'ajim Al-Lughawiyah Al-Arabiyyah*. Libanon: Daar Ulum Lil Malayiin, 1981.

Ahmad Mukhtar Umar, *Al-Bahts Al-Lughawi 'inda Al-'Arab*, Cairo: 'Alam AlKutub, 1978.

Haryati, S. Research and Development (R&D) Sebagai Salah Satu Model Penelitian dalam Bidang Pendidikan. *Research And Development (R&D) Sebagai Salah Satu Model Penelitian Dalam Bidang Pendidikan*, 2012.

Taufiqurrahman, H.R. *Leksikologi Bahasa Arab*, Malang: UIN Malang Pres, 2008.

Hidayanti, Nur Fitri. Pengembangan Kamus Saku Arab-Indonesia Sebagai Penunjang penggunaan Buku Al'Arabiyyah Baina Yadaik Jilid II Di SMA IT Abu Bakar Yogyakarta, *Skripsi Pendidikan Bahasa Arab*, Yogyakarta: Perpustakaan PPs. UIN Sunan kalijaga, 2015.

Rina Dian, Amrini S. Strategi Pembelajaran Menulis Bahasa Arab Untuk Mahasiswa Program Studi Bahasa Inggris. *Jurnal Education and Development*, Vol.8 No.3 Edisi Agustus 2020

Rina Dian Rahmawati, Muhamad Khamim.

Pengembangan Kamus Saku Arab - Indonesia Untuk Meningkatkan Keterampilan Menulis Bahasa Arab Kelas VIII di MTs Ma'arif 1 Jombang
